



3rd edition
Yangon
Photo
Festival

တတိယအကြိမ်
ရန်ကင်း
ဓာတ်ပုံပွဲတော်

March
7th - 26th
2011

www.yangonphoto.com

WOMEN

YPF CANON KODAK PHOTO CONTEST - Open to all

Submit your photo on the theme « Modern Women » and win:

- 1st prize: EOS 1000D
- 2nd prize: Power Shot A1100
- 3rd prize: Power Shot A480
- 4th, 5th and 6th prize: Coupons worth 20\$ to be used in any Kodak print shop.

Photos must be submitted to Didi at Alliance Française (340 Pyay Road, Sanchaung) before March 8. Only three photos per person are allowed. Prints must be made on Kodak paper, with a size of 9x12 inches. Prizes will be awarded on March 12 during the Yangon Photo Night of the Year.

ရန်ကုန်ဓာတ်ပုံပွဲတော် - ယနေ့ခေတ်အမျိုးသမီးများဆိုတဲ့အကြောင်းအရာပေါ်မှာအခြေခံ ရိုက်ကူးထားသောဓာတ်ပုံ ဖြင့်ပါဝင်ယှဉ်ပြိုင်ဆုများရယူကြပါစို့။

ပထမဆု - EOS 1000D

ဒုတိယဆု - Power Shot A1100

တတိယဆု - Power Shot A480

စတုတ္ထဆု၊ ပဉ္စမဆု၊ ဆဌမဆု - Kodak ဆိုင်များတွင်အသုံးပြုနိုင်သော ဒေါ်လာ ၂၀ တန်ကူပွန်ဆု

ဓာတ်ပုံများကို ပြင်သစ်ယဉ်ကျေးမှုဌာန ၊ အမှတ် (၃၄၀) ပြည်လမ်း ၊ ဒီဒီ ဖုန်း - ၅၃၆ ၉၀၀/၅၃၇ ၁၂၂ သို့ မတ်လ (၈) ရက်မတိုင်မီဆက်သွယ် ပေးပို့ရပါမည်။ လူတစ်ဦးလျှင်ဓာတ်ပုံသုံးပုံသာ လက်ခံပါမည်။ ၉x၁၂ လက်မ အရွယ်အစား Kodak ဖလင်ပေါ်တွင်သာပုံထုတ်ရပါမည်။ ဆုများကိုမတ် (၁၂)ရက်နေ့ဓာတ်ပုံပွဲတော်ပိတ်ပွဲ အခမ်းအနားတွင် ချီးမြှင့်ပေးသွားပါမည်။

Exhibitions about Women by international photographers

March 7th to 26th

- Poulomi Basu (India) : « Women in Indian Army »
- Alexa Brunet (France) : « Les amoureux du Caire »
- Christine Cibert (France) : « Meeting the Dongmu »
- Shadi Ghadirian (Iran) : « Like everyday »
- Masud Liton/Asia Motion (Bengladesh) : « Requiem for Freedom »
- Katie Orlinsky (USA) : « The Third Gender »
- Reza (France) : « Women : Battle and Grace »
- Xiao Quan/Galerie Beaugeste (China) : « Encounter with Remarkable Women »

.....

အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာဓာတ်ပုံဆရာများ၏ အမျိုးသမီးများ အကြောင်းအရာအခြေခံ
ဓာတ်ပုံပြပွဲများ

မတ်လ ၇ ရက် မှ ၂၆ ရက်

- Poulomi Basu (အိန္ဒိယ) : « အိန္ဒိယစစ်တပ်မှအမျိုးသမီးများ »
- Alexa Brunet (ပြင်သစ်) : « ကိုင်ရိုမှချစ်သူစုံတွဲများ »
- Christine Cibert (ပြင်သစ်) : « Dongmu နှင့်တွေ့ဆုံခြင်း »
- Shadi Ghadirian (အီရန်) : « နေ့စဉ်ဘဝ »
- Masud Liton/Asia Motion (ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ်) : « လွတ်လပ်ရေးအတွက်တောင်းဆိုချက် »
- Katie Orlinsky (အမေရိကန်) : « တတိယအုပ်စု »
- Reza (ပြင်သစ်) : « စစ် နှင့် ထည်ဝါခြင်း »
- Xiao Quan/Galerie Beaugeste (တရုတ်) : « အထင်ကရ အမျိုးသမီးများ
နှင့် တွေ့ဆုံခြင်း »

Advanced Photo-Essay Workshop in English

February 24th to March 3rd

This workshop is designed for participants who already master the basic techniques of photography. It focuses on choosing a theme, developing a narrative and creating a storyline. Students will shoot everyday for one week. The Paris Match Award (1000€) will be given to the best photo essay of the year on March 12.

Register with Didi at 536 900/537 122. This workshop is free of charge but for people under 30 only. Interviews to select the participants will be conducted on February 21st and 22nd. Come with your port-folio and bring your own ideas about subject matters for your photo essay.



ဇာတ်လမ်းနောက်ခံအခြေခံအဆင့်မြင့်ဓာတ်ပုံသင်တန်း
ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၄ ရက် မှ မတ်လ ၃ရက်

ဒီသင်တန်းဟာဓာတ်ပုံအခြေခံနည်းပညာများကို အဆင့်မြင့်တတ်ကျွမ်း နားလည်ထားသူများကို ရည်ရွယ်ပါတယ်။ သင်တန်းသားတိုင်းသားဟာ အကြောင်း အရာတစ်ခုကို ရွေးချယ်ပြီး ဇာတ်လမ်းနောက်ခံသဘောတရားနဲ့ပြန်လည်တင်ဆက် ပြသရမှာပါ။ ရိုက်ကူးချိန် တစ်ပတ်ရရှိပြီး အကောင်းဆုံးဇာတ်လမ်းအခြေခံဓာတ်ပုံ တစ်ပုံရွေးချယ်ပြီး The Paris Match Award (ယူရို တစ်ထောင်) ကို မတ်လ ၁၂ရက် တွင်ချီးမြှင့်ပါမယ်။

စိတ်ဝင်စားသူများ ဒီဒီ (ဖုန်း - ၅၃၆ ၉၀၀ / ၅၃၇ ၁၂၂) သို့ ဆက်သွယ်စာရင်းပေးသွင်းနိုင်ပါတယ်။ အသက် (၃၀) အောက် ပညာရှင်များအတွက် သင်တန်းကြေး မှာ အခမဲ့ဖြစ်ပြီး သင်တန်းသားများကို ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၁၊ ၂၂ ရက် များတွင် အင်တာဗျူးဖြင့် စိစစ်ရွေးချယ်သွားပါမယ်။



Like Everyday
Shadi Ghadiran

Workshop with Kye Myint in Burmese

March 5th to 12th



The photographer of the Shwedagon Pagoda will share his experience in this workshop designed for beginners. He will teach basic controls of digital camera and photo software, ethics and composition.

The workshop is free of charge. Register with Didi at 536 900/537 122 before March 2nd.

.....

ဦးကြီးမြင့်၏အခြေခံဓာတ်ပုံသင်တန်း (မြန်မာဘာသာဖြင့်)
မတ်လ ၅ ရက် မှ ၁၂ ရက်

ရွှေတိဂုံစေတီတော်အတွက်ဓာတ်ပုံရိုက်ကူးခွင့်ရရှိသော တရားဝင် ဓာတ်ပုံဆရာ ဦးကြီးမြင့် က ဝါသနာရှင်များအတွက် ရည်ရွယ်ကာ သင်တန်းပို့ချမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ ဒစ်ဂျစ်တယ်ကင်မရာအခြေခံထိန်းညှိမှု၊ ဓာတ်ပုံရိုက်ကူးရာတွင် သိထားသင့်သော နည်းဥပဒေများ၊ ပေါင်းစပ်မှုပညာ စသည်များကိုသင်ကြားပေးသွားပါမယ်။

စိတ်ဝင်စားသူများ ဒီဒီ (ဖုန်း - ၅၃၆ ၉၀၀ / ၅၃၇ ၁၂၂) သို့ မတ်လ ၂ ရက် မတိုင်မီ ဆက်သွယ်စာရင်းပေးသွင်းနိုင်ပါတယ်။

Opening : « Women in Myanmar studio photography »

March 7th, 6 p.m.

Pansodan Art Gallery - 1st floor, 286 Pansodan Street (Upper block), Kyauktada Township, Yangon

A collection of vintage studio photography in parallel with the work of two young Myanmar portraitists : Mayko Naing and Tun Lynn.

.....

မြန်မာနိုင်ငံမှအမျိုးသမီးများ ဓာတ်ပုံပြပွဲ - မတ်လ ၇ ရက်၊ ညနေ ၆ နာရီ
ပန်းဆိုးတန်း Art Gallery - အမှတ် ၂၈၆၊ ပထမထပ် ပန်းဆိုးတန်း အထက်လမ်း
ကျောက်တံတား မြို့နယ်၊ ရန်ကုန်။

လက်ရာထူးခြား ဓာတ်ပုံများနှင့်အတူ လူငယ်ဓာတ်ပုံဆရာ မျိုးကိုနိုင် နှင့် ထွန်းလင်း
တို့ရဲ့ဓာတ်ပုံများကိုလည်းပြသပါမည်။



Las cholitas
Ivan Kashinsky

Screening of Photo-essays on the occasion of the 100th anniversary of Women's day.

March 8th, 6:30 p.m.

Photo-essays about women by international photographers

- Kate Brooks (USA): « Women in Afghanistan »
- Marc Eberle/Asia Motion (Germany): « Rock in Cambodia »
- Isabelle Eshraghi (France): « Women in Saudi Arabia »
- Shiho Fukada (Japan): « End of Labor town »
- Ivan Kashinsky (Ecuador): « Las Cholitas »
- Ehrin Macksey/Noi Pictures (USA): « HIV - Hope and Belief - The story of Lan »
- Maiko Naing (Myanmar): « Self-portrait »
- Rachel Papo (Israel): « Women in Israel army : Serial No. 3817131 »
- Jens Uwe Parkitny (Germany): « Chin Women »
- Stéphanie Sinclair (USA): « Polygamy in America »
- Christina Win (Myanmar): « IF »

Photo-essays by international female photographers

- Mery Aghakhanyan (Armenia): « The life of peasants »
- Cattleya Jaruthavee (Thailand): « Uniform culture »
- Tatiana Plotnikova (Russia): « Alcoholism. Where is the limit ? »
- Mai Seng (Myanmar): « Still smiling »
- Gali Tibbon (Israel): « Echoes of Christian Jerusalem »

နှစ်တစ်ရာပြည့် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ အမျိုးသမီးများနေ့ အထိမ်းအမှတ် ဓာတ်ပုံပြပွဲ
မတ်လ ၈ ရက်၊ ညနေ ၆ နာရီခွဲ

နိုင်ငံတကာ ဓာတ်ပုံဆရာများ၏ ဘဝသရုပ်ဖော် ဓာတ်ပုံများတင်ဆက်ခြင်း

- Kate Brooks (အမေရိကန်): « အာဖဂန်နစ္စတန်မှ အမျိုးသမီးများ »
- Marc Eberle/Asia Motion (ဂျာမနီ): « ကမ္ဘောဒီးယားမှရော့ခီဂီတ »
- Isabelle Eshraghi (ပြင်သစ်): « ဆော်ဒီအာရေးဘီးယားမှ အမျိုးသမီးများ »
- Shiho Fukada (ဂျပန်): « လက်မှုအလုပ်သမားတို့ရဲ့နိဂုံး »
- Ivan Kashinsky (အီကွေဒေါ): « Las Cholitas »
- Ehrin Macksey/Noi Pictures (အမေရိကန်): « HIV-မျှော်လင့်ချက်နှင့် ယုံကြည်မှု - Lan ရဲ့ ဘဝဇာတ်လမ်း »
- Maiko Naing (မြန်မာ) : « ကိုယ်တိုင်ရေးပုံတူ »
- Rachel Papo (အစ္စရေး): « အစ္စရေးစစ်တပ်မှအမျိုးသမီးများ၊ အမှတ်စဉ် - ၃၈၁၇၁၃၁ »
- Jens Uwe Parkitny (ဂျာမနီ): « ချင်းအမျိုးသမီးများ »
- Stéphanie Sinclair (အမေရိကန်): « အမေရိကားမှအိမ်ထောင်ဖက်စနစ် »
- Christina Win (မြန်မာ): « အကယ်၍သာ »

နိုင်ငံတကာအမျိုးသမီးဓာတ်ပုံဆရာများ၏ဘဝသရုပ်ဖော်ဓာတ်ပုံများတင်ဆက်ခြင်း

- Mery Aghakhanyan (အာမေးနီးယား): « တောင်သူလယ်သမားများဘဝ »
- Cattleya Jaruthavee (ထိုင်း): « ပေါင်းစဉ်ညီညာယဉ်ကျေးမှုအဖြာဖြာ »
- Tatiana Plotnikova (ရုရှား): « အဆုံးမရှိအရက်နွံ၊ ကန့်သတ်ချက်ဘယ်မှာလဲ »
- Mai Seng (မြန်မာ): « ပြုံးနေဆဲ »
- Gali Tibbon (အစ္စရေး): « Christian Jerusalem မှ ပွဲတင်သံများ »

Conference in Burmese by The Piktura Man

March 9th, 6:30 p.m.

This well-known photographer will evoke his career and his father's as photographers and will teach some of his techniques with photoshop.

.....

ဓာတ်ပုံဆရာ **Piktura Man** မှ မြန်မာဘာသာဖြင့်ဟောပြောပွဲ
မတ်လ ၉ ရက်၊ ညနေ ၆ နာရီခွဲ

နာမည်ကြီးဓာတ်ပုံဆရာ **Piktura Man** မှ သူ့အဖေနှင့် သူ့ရဲ့ ဓာတ်ပုံဆရာ ဘဝ
အကြောင်းများဟောပြောရင်း သူ့ရဲ့ဓာတ်ပုံပညာများကို **Photoshop** ဖြင့်သင်ကြား
တင်ဆက်ပါမယ်။

.....

Presentation and screening of the Lucie Awards 2010 by Hossein Farmani

March 11th, 6:30 p.m.

The Lucies are the equivalent of the Oscars of Photography. Its founder, Hossein Farmani, is a famous gallerist and philanthropist.

.....

Hossein Farmani ၏ **Lucie Awards 2010** မိတ်ဆက်ပြသခြင်း

မတ်လ ၁၁ ရက်၊ ညနေ ၆ နာရီခွဲ

လူစီဆုဆိုတာ ဓာတ်ပုံ ပညာရပ်ဆိုင်ရာ အော်စကာဆုတွေပါပဲ။ ဖန်တီးတည်ထောင်သူ
Hossein Farmani ဟာ ကျော်ကြားသောဓာတ်ပုံဆရာနှင့် လူမှုအကျိုးဆောင်
တစ်ဦးဖြစ်ပါတယ်။

**Conference about Contemporary Chinese Photography by
Jean Loh, owner of Beaugeste Gallery in Shanghai
March 12th, 4 p.m.**

.....

ယနေ့ခေတ်တရုတ်ဓာတ်ပုံပညာ
ဟောပြောသူ - Jean Loh (ရှန်ဟိုင်း: Beaugeste Gallery ပိုင်ရှင်)
မတ်လ ၁၂ ရက်၊ ညနေ ၄ နာရီ



Kuchi
Kate Brooks

YANGON PHOTO NIGHT OF THE YEAR

March 12th 5:30 p.m.

- Sreening: Myanmar photographers compete for the Paris-Match and PX3 awards « Best-Photo Essays of the Year » (1st prize: 1000€).
- Distribution of prizes for the YPF CANON KODAK Photo Contest open to all.
- Wine tasting by Red Mountain Estate.

ရန်ကုန်ဓာတ်ပုံပွဲတော်ည

မတ်လ ၁၂ ရက်၊ ညနေ ၅ နာရီခွဲ

- မြန်မာဓာတ်ပုံဆရာများ၏ Paris-Match နှင့် PX3 awards ဆုများအတွက် (တစ်နှစ်တာအကောင်းဆုံး ဓာတ်ပုံဆုများ) ပထမဆု € ၁၀၀၀
- ရန်ကုန်ဓာတ်ပုံပွဲတော်အတွက် ဆုချီးမြှင့်ခြင်းအစီအစဉ်
- Red Mountain Estate မှ ဝိုင်မြည်းစမ်းခြင်းအစီအစဉ်

Alliance Française of Yangon - 340, Pyay Road, Sanchaung Tsp
Tel - 536 900, 537 122 / Email - alliance@cccl-rgn.net.mm

Alliance Française ရန်ကုန် - ၃၄၀၊ ပြည်လမ်း၊ စမ်းချောင်းမြို့နယ်။
ဖုန်း ၅၃၆ ၉၀၀ ၊ အီးမေးလ် - alliance@cccl-rgn.net.mm

WWW.YANGONPHOTO.COM

